

ZAŁĄCZNIK 3 WYMAGANIA UBEZPIECZENIOWE

APPENDIX 3 INSURANCE REQUIREMENTS

Wykonawca wykupi następujące ubezpieczenia:

1. BUDOWLANE "OD WSZYSTKICH RYZYK"

Zakres ubezpieczenia:

The contractor shall take out the following insurances:

1. CONSTRUCTION "ALL RISK"

Scope of cover:

Ubezpieczeni:	1. Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. i/lub jej spółki stowarzyszone i/lub powiązane i/lub zależne i/lub spółki osobowe i/lub wspólne przedsięwzięcia jako Zamawiający; 2. Wykonawca; 3. wszyscy inni wykonawcy i/lub podwykonawcy dowolnego szczebla; 4. profesjonalni konsultanci, producenci i dostawcy Ubezpieczonego 1, Ubezpieczonego 2, Ubezpieczonego 3 i Ubezpieczonego 4 wyłącznie w zakresie ich działalności na terenie budowy 5. Kredytodawcy
Insured:	1. Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. and/or their associated and/or affiliated and/or subsidiary companies and/or partnerships and/or joint ventures as the Employer; 2. the Contractor; 3. all other contractors and/or subcontractors in any tier; 4. professional consultants, manufacturers and suppliers of Insured 1, Insured 2, Insured 3 and Insured 4 for their site activities only 5. Lenders
Okres ubezpieczenia:	Od daty rozpoczęcia Robót do wydania ostatecznego świadectwa przejęcia, a następnie przez 36 miesięcy w odniesieniu do okresu odpowiedzialności za wady.
Insurance period:	From the commencement date of the Works until the final taking-over certificate is issued and thereafter for 36 months in respect of the defects liability period.
Suma ubezpieczenia:	Pełna wartość odtworzeniowa robót
Insurance sum:	The full reinstatement value of the works
Granice terytorialne:	RP
Territorial limits:	
Ubezpieczona działalność:	Wszelkie prace budowlane, instalacyjne i dostawy towarów podejmowane w związku z Projektem: "Rozbudowa terminalu T2 na powierzchni 6,5 ha - Etap 1 faza T2D"
Insured activity:	All construction, installation works and goods delivery undertaken in relation to the Project: "Expansion of the T2 terminal on an area of 6.5 ha - Stage 1 phase T2D"
ZASIĘG:	Odszkodowanie dla Ubezpieczonego w związku z fizyczną utratą, fizycznym zniszczeniem lub fizycznym uszkodzeniem ubezpieczonego mienia w Okresie ubezpieczenia na zasadzie "wszystkich ryzyk", w granicach terytorialnych, w tym w magazynie i lokalnie nabytych przedmiotach podczas transportu (innego niż lotniczy lub morski). To indemnify the Insured in respect of physical loss physical destruction

COVERAGE:	of physical damage to the Insured Property during the Period of Insurance on an "all risks" basis, whilst within the Territorial Limits including in storage and locally procured items whilst in transit (other than by air or sea).
Zakres ubezpieczenia	
Scope of cover	
001 Strajki, zamieszki i rozruchy:	EUR 1,000,000
001 Strike, Riot and Civil Commotion:	
Ryzyko terroryzmu	EUR 1,000,000
Risk of terrorism	
003 Prosta osłona konserwacyjna	24 miesiące
003 Simple maintenance cover	24 months
004 Rozszerzona Ochrona Konserwacyjna ze skutkiem od daty wystawienia Świadectwa Przejęcia lub daty przejęcia robót lub oddania ich do eksploatacji przez Zamawiającego, w zależności od tego, która z tych dat nastąpi wcześniej, do daty wystawienia Świadectwa Wykonania:	36-miesięczny okres gwarancji
004 Extended Maintenance Cover with effect from the date of Taking Over Certificate or the date the works are taken over or put into service by the Employer whichever comes first and until the date of the Performance Certificate:	36-month warranty period
006 Koszty nadgodzin, pracy nocnej i frachtu ekspresowego:	20% wartości szkody lub maksymalnie 1 000 000 EUR, w zależności od tego, która z tych kwot jest wyższa
006 Overtime, Night Work and Express Freight costs:	20% of the value of the damage or a maximum of EUR 1,000,000, whichever is higher
021 Urządzenia, maszyny i wyposażenie:	EUR 2,000,000
021 Plant, Machinery and Equipment:	
100 Ubezpieczenie maszyn i instalacji podczas próbnego uruchomienia (testy i próby)	uruchomienie i uruchomienia próbne przez okres określony w harmonogramie
100 Insurance for machines and installations during trial run (tests and trials)	commissioning and trial runs for the period specified in the schedule
113/220 Transport lądowy	Ubezpieczenie sprzętu podczas produkcji i transportu na plac budowy zorganizowane przez producenta, mniejszy sprzęt i wyposażenie o wartości do 250 000 EUR na pojazd w ramach polisy CAR.
113/220 Land transport	Insurance of equipment during production and transport to the construction site arranged by the manufacturer, smaller equipment and fittings worth up to EUR 250,000 per vehicle under the CAR policy.

<p>115/200 Ryzyko projektanta, ryzyko producenta:</p> <p>115/200 Designer`s risk, Manufacturer risk:</p>	
<p>Wadliwe części/ LEG 3</p> <p>Faulty parts/ LEG 3</p>	EUR 4,000,000
<p>116 Ubezpieczenie robót kontraktowych przejętych lub oddanych do użytku</p> <p>116 Insurance of contract works taken over or put into service</p>	
<p>116/1 Rozszerzenie ochrony w odniesieniu do części robót częściowo odebranych lub oddanych do użytku (FLEXA/WE)</p> <p>116/1 Extension of protection in relation to parts of works partially accepted or put into service (FLEXA/EC)</p>	
<p>119 Nieruchomość znajdująca się w dniu rozpoczęcia robót budowlano-montażowych na terenie budowy lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie, stanowiąca własność lub będąca w posiadaniu właściciela lub zarządcy nieruchomości, na której prowadzone są roboty/Majątek Otaczający:</p> <p>119 Property located on the date of commencement of construction and assembly works on the construction site or in its immediate vicinity, constituting the property or in the possession of the owner or manager of the property where the works are carried out/Surrounding Property:</p>	EUR 3,000,000
<p>200 Ubezpieczenie ryzyka producenta:</p> <p>200 Manufacturer 's risk coverage:</p>	
<p>201 Ochrona gwarancyjna:</p> <p>201 Guarantee cover:</p>	12 miesięcy 12 months
<p>Klauzula reprezentatywna:</p> <p>Representative clause:</p>	
<p>Potwierdzenie ciągłości ubezpieczenia podczas przestoju w pracy.</p> <p>Confirmation of continuity of insurance during downtime at work.</p>	90 dni 90 days
<p>Klauzula wzrostu wartości kontraktu</p>	130 %

Clause of increase in contract value clause	
Klauzula 72 godzin	
72 hours clause	
Wynagrodzenie ekspertów i rzeczoznawców	EUR 1,000,000
Remuneration of experts and appraisers	
Rekonstrukcja planów i dokumentów	EUR 100,000
Reconstruction of plans and documents	
Koszty usunięcia gruzu:	250 000 EUR na jedno i wszystkie zdarzenia, w tym w przypadku braku szkód materialnych
Costs of the removal of debris:	EUR 250,000 for one and all events, including in the event of no material damage
Klauzula władzy publicznej:	
Public authority clause:	
Klauzula dotycząca kosztów akcji ratunkowych:	EUR 1,000,000
Rescue Actions Costs clause:	
Klauzula ugody w sprawie drobnych roszczeń:	W przypadku szkód, których szacunkowa łączna wartość nie przekracza 150 000 EUR
Small Claims Settlement clause:	For damages whose estimated total value does not exceed EUR 150,000
Jurysdykcja	RP
Jurisdiction	
Udziały własne	Uszkodzenie mienia 5 000 EUR Property damage EUR 5,000
Deductibles	Okres testowy 5 000 EUR Test period EUR 5,000
	Okres gwarancji: 5.000 EUR Warranty period: EUR 5,000
	Klasa 119 Istniejąca nieruchomość 5 000 EUR Class 119 Existing property EUR 5,000
	Nat cat Eur 25,000

1. OGÓLNA ODPOWIEDZIALNOŚĆ CYWILNA

2. GENERAL THIRD- PARTY LIABILITY

Ubezpieczeni:	1. Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. i/lub jej spółki stowarzyszone i/lub powiązane i/lub zależne i/lub spółki osobowe i/lub wspólne
---------------	---

Insured:	<p>przedsięwzięcia jako Zamawiający; 2. Wykonawca; 3. wszyscy inni wykonawcy i/lub podwykonawcy dowolnego szczebla; 4. profesjonalni konsultanci, producenci i dostawcy Ubezpieczonego 1, Ubezpieczonego 2, Ubezpieczonego 3 i Ubezpieczonego 4 wyłącznie w zakresie ich działalności na terenie zakładu;</p> <p>1. Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. and/or their associated and/or affiliated and/or subsidiary companies and/or partnerships and/or joint ventures as the Employer; 2. the Contractor; 3. all other contractors and/or subcontractors in any tier; 4. professional consultants, manufacturers and suppliers of Insured 1, Insured 2, Insured 3 and Insured 4 for their site activities only;</p>
Okres ubezpieczenia:	To samo, co w przypadku ubezpieczenia budowlanego "od wszystkich ryzyk"
Insurance period:	The same as for the Construction "All Risks"
Limit odpowiedzialności:	20 000 000 EUR na jedno i wszystkie zdarzenia powstałe w Okresie Ubezpieczenia
Limit of Liability:	Eur 20 000 000 per one and all occurrences arising during the Period of Insurance
Wyzwalacz:	Wystąpienie straty
Trigger:	Loss occurrence
Granice terytorialne:	Na całym świecie z wyłączeniem USA, Kanady i Australii.
Territorial limits:	Worldwide excluding USA Canada and Australia.
Ubezpieczona działalność:	Wszelkie prace budowlane i instalacyjne podjęte w związku z Projektem: "Rozbudowa terminalu T2 na powierzchni 6,5 ha - Etap 1 faza T2D", w tym materiały i towary oraz wszelkie inne mienie do wykorzystania w związku z prowadzonymi pracami.
Insured activity:	All construction and installation works undertaken in relation to the Project: "Expansion of the T2 terminal on an area of 6.5 ha - Stage 1 phase T2D" including materials and goods and all other property for use in connection with the works.
Rodzaj polisy:	Dedykowany dla projektu
Type of policy:	Dedicated to the project
Zakres ubezpieczenia:	
Scope of cover:	
Zasięg	Odszkodowanie dla Ubezpieczonego z tytułu odpowiedzialności prawnej za śmierć lub uszkodzenie ciała, chorobę osób trzecich i/lub straty, w tym czyste straty finansowe lub uszkodzenie mienia osób trzecich, mające miejsce lub wynikające z przyczyny zaistniałej w Okresie Ubezpieczenia, a wynikające pośrednio lub bezpośrednio z Inwestycji w dowolnym miejscu na Granicach Terytorialnych.
Coverage	To indemnify the Insured in respect of legal liability for death of or bodily injury to or illness or disease to third parties and/or loss including pure financial losses of or damage to third party property happening or consequent upon a cause occurring during the Period of Insurance and arising out of or in connection with the Project anywhere within the

	Territorial Limits.
Wzajemna odpowiedzialność: Cross liability:	Pomiędzy Ubezpieczonym 1 a Ubezpieczonym 2,3,4, w tym PFL Between Insured 1 and 2,3,4 including PFL
Odpowiedzialność pracodawcy: Employers liability:	
Odpowiedzialność za szkody wyrządzone przez pojazdy, które nie podlegają obowiązkowemu ubezpieczeniu OC posiadaczy pojazdów mechanicznych, w szczególności maszyny budowlane: Liability for damage caused by vehicles that are not subject to compulsory third party liability insurance for motor vehicle owners, in particular construction machinery:	
Czyste straty finansowe (PFL): Pure financial losses (PFL):	Do ustalenia – NIE wprowadzamy podlimitu W tym z tytułu oddziaływania czynników fizycznych, np. wody, wibracji, osuwania i osiadania gruntu, gazów i oparów, grzybów. Bez wyłączeń w zakresie kierownictwa budowy i robót, odpowiedzialności zawodowej kierownika budowy/robót, niedostarczenia energii lub dostarczenia energii o niewłaściwych parametrach. Including due to the impact of physical factors, e.g. water, vibrations, landslides and subsidence, gases and vapors, fungus. Without exclusions in the scope of work management and works, professional liability of the construction/works manager, non-delivery or supply of energy with incorrect parameters.
Odpowiedzialność za szkody spowodowane stopniowym uderzeniem: Liability for damages caused by gradual impact:	Z wyłączeniem odpowiedzialności za środowisko Excluding Environmental liability
Odpowiedzialność za szkody spowodowane niedostarczeniem energii lub dostarczeniem energii o niewłaściwych parametrach: Liability for damages caused by failure to deliver or supplying with incorrect parameters energy:	
Odpowiedzialność za szkody spowodowane wibracjami, osuwiskami lub osiadaniem gruntu: Liability for damages caused by vibrations, landslides or subsidence of the ground:	
Odpowiedzialność za szkody spowodowane działaniem młotów i kafarów:	

Liability for damages caused by the operation of hammers and pile drivers:	
<p>Odpowiedzialność za szkody spowodowane zniszczeniem, utratą lub uszkodzeniem dokumentów, w tym Dokumentacji Budowy - za dokument uznaje się również elektroniczną wersję dokumentu umieszczoną na nośniku magnetycznym lub optycznym:</p> <p>Liability for damages caused by destruction, loss or damage to documents, including the Site Documentation - an electronic version of a document placed on a magnetic or optical carrier is also considered a document:</p>	EUR 100 000
<p>Odpowiedzialność za szkody powstałe po wykonaniu pracy lub usługi (zakończone operacje):</p> <p>Liability for damages arising after the performance of the work or service (completed operations):</p>	
<p>Odpowiedzialność za szkody wynikające z nagłego zanieczyszczenia środowiska:</p> <p>Liability for damages resulting from sudden environmental pollution:</p>	
<p>Odpowiedzialność za szkody w mieniu powierzonym, obsługiwanym, kontrolowanym lub chronionym przez ubezpieczonego:</p> <p>Liability for damages to property entrusted, serviced, controlled or protected by the insured:</p>	<p>2 000 000 EUR (wartość drogi i instalacji/urządzeń istniejących, które będą relokowane)</p> <p>2 000 000 EUR (value of road and existing installations/equipment to be relocated)</p>
<p>Odpowiedzialność za szkody powstałe w związku z uszkodzeniem urządzeń i instalacji wodno-kanalizacyjnych, centralnego ogrzewania, gazowych, elektrycznych (infrastruktura techniczna) itp. w tym instalacji podziemnych:</p> <p>Liability for damages resulting from damage to water and sewage devices and installations, central heating, gas, electricity (technical infrastructure), etc., including underground installations:</p>	
<p>Odpowiedzialność za produkt:</p> <p>Product liability:</p>	
Klauzula reprezentatywna:	

Representative clause:	
Jurysdykcja:	Na całym świecie z wyłączeniem USA, Kanady i Australii
Jurisdiction:	Worldwide excluding USA, Canada or Australia
Udziały własne:	5,000 EUR
Deductibles:	

**2. UBEZPIECZENIE OD ODPOWIEDZIALNOŚCI
ZAWODOWEJ**

3. PROFESSIONAL INDEMNITY INSURANCE

Ubezpieczeni:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Baltic Hub Container Terminal Sp. z o.o. i/lub jej spółki stowarzyszone i/lub powiązane i/lub zależne i/lub spółki osobowe i/lub wspólne przedsięwzięcia jako Zamawiający; 2. Wykonawca; 3. wszyscy inni wykonawcy i/lub podwykonawcy dowolnego szczebla; 4. profesjonalni konsultanci Ubezpieczonego 1, Ubezpieczonego 2, Ubezpieczonego 3 i Ubezpieczonego 4 wyłącznie w zakresie ich działalności na terenie budowy;
Insured:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Baltic Hub Container Terminal Sp. z o.o. and/or their associated and/or affiliated and/or subsidiary companies and/or partnerships and/or joint ventures as the Employer; 2. the Contractor; 3. all other contractors and/or subcontractors in any tier; 4. professional consultants of Insured 1, Insured 2, Insured 3 and Insured 4 for their site activities only;
Okres ubezpieczenia:	Od daty rozpoczęcia Robót do wydania ostatecznego świadectwa przejęcia.
Insurance period:	From the commencement date of the Works until the final taking-over certificate is issued.
Limit odpowiedzialności:	8 000 000 EUR na jedno i wszystkie zdarzenia powstałe w Okresie Ubezpieczenia
Limit of Liability:	Eur 8 000 000 per one and all occurrences arising during the Period of Insurance
Wyzwalacz:	Czyn, którego się dopuszczono
Trigger:	Act committed
Granice terytorialne:	Na całym świecie z wyłączeniem USA, Kanady i Australii.
Territorial limits:	Worldwide excluding USA Canada and Australia.
Ubezpieczona działalność:	Wszystkie prace projektowe podjęte w związku z Projektem: "Rozbudowa terminalu T2 na powierzchni 6,5 ha - Etap 1 faza T2D"
Insured activity:	All design works undertaken in relation to the Project: "Expansion of the T2 terminal on an area of 6.5 ha - Stage 1 phase T2D"
Rodzaj polisy:	Dedykowany dla tego konkretnego projektu
Type of policy:	Dedicated to this specific project

Zakres ubezpieczenia:	
Scope of cover:	
Zasięg	Odszkodowanie dla Ubezpieczonego z tytułu odpowiedzialności prawnej za śmierć lub uszkodzenie ciała, chorobę osób trzecich i/lub straty, w tym czyste straty finansowe lub szkody w mieniu osób trzecich.
Coverage	To indemnify the Insured in respect of legal liability for death of or bodily injury to or illness or disease to third parties and/or loss including pure financial losses of or damage to third party property.
Koszty przeprojektowania:	100 000 EUR
Redesign costs:	
Odpowiedzialność za szkody spowodowane stopniowym oddziaływaniem czynników fizycznych:	
Liability for damages caused by gradual impact of physical factors:	
Odpowiedzialność za szkody spowodowane wibracjami, osuwiskami lub osiadaniem gruntu:	
Liability for damages caused by vibrations, landslides or subsidence of the ground:	
Odpowiedzialność za szkody spowodowane niedostarczeniem energii lub dostarczeniem nieprawidłowych parametrów energii:	
Liability for damages caused by failure to deliver or supplying incorrect energy parameters:	
Odpowiedzialność za szkody wynikające z nagłego zanieczyszczenia środowiska:	
Liability for damages resulting from sudden environmental pollution:	
Wzajemna odpowiedzialność:	Pomiędzy ubezpieczonym 1 a ubezpieczonym 2,3,4
Cross liability:	Between Insured 1 and 2,3,4
Roszczenia regresowe wynikające z przekroczenia terminów, harmonogramów lub kosztorysów, które ubezpieczony był zobowiązany zapłacić, jeżeli są one bezpośrednią konsekwencją szkody objętej ubezpieczeniem:	Od ubezpieczonego 1, 3, 4 do ubezpieczonego 2
Recourse claims arising from exceeding deadlines, schedules or cost estimates that the insured was obliged to pay, if they are a direct consequence of damage covered by insurance:	From Insured 1, 3, 4 to 2
Roszczenia regresowe z tytułu kar	Od ubezpieczonego 1, 3, 4 do ubezpieczonego 2

umownych, do zapłaty których zobowiązane były podmioty inne niż Ubezpieczony, po wystąpieniu szkody objętej ubezpieczeniem, za którą odpowiedzialność ponosi Ubezpieczony: Recourse claims for contractual penalties that entities other than Insured were obliged to pay, following the occurrence of a loss covered by the insurance, for which the Insured is liable:	From Insured 1, 3,4 to 2
Jurysdykcja	Na całym świecie z wyłączeniem USA, Kanady i Australii
Jurisdiction	Worldwide excluding USA, Canada or Australia
Udziały własne	5 000 EUR Brak potrąceń za obrażenia ciała
Deductibles:	5,000 EUR No deductibles for personal injury

4. UBEZPIECZENIA WYMAGANE PRZEZ PRAWO

4. INSURANCES REQUIRED BY LAW

Wykonawca, podwykonawcy na wszystkich poziomach i dostawcy są odpowiedzialni za zorganizowanie i pokrycie kosztów obowiązkowego ubezpieczenia wymaganego przez prawo.

The contractor, subcontractors at all levels and suppliers are responsible for arranging and covering the costs of compulsory insurance required by law.